

شروط وأحكام حلول الدفع الرقمية من البنك الأهلي الكويتي



TERMS AND CONDITIONS OF ABK DIGITAL SOLUTIONS

DEFINITIONS:

- “**Card Issuer**”: The bank that provides debit and credit cards or prepaid cards to the customer or the cardholder.
- “**Bank**” or “**ABK**”: Means Al Ahli Bank of Kuwait (KSCP)
- “**Customer or Applicant**”: The natural person or body corporate applying for the card.
- “**Cardholder**”: The person to whom the card was issued and whose name appears on it.
- “**Cardholder’s Data**”: Any personal information identifying a person to whom a debit card, credit card or prepaid card was issued. The cardholder information includes the basic account number (PAN) as well as several information including: cardholder’s name, expiration date and service code.
- “**Tokenization technology**”: It is the replacement of card data with unique, secure codes.
- “**Transaction or Card Transaction**”: Means the transaction of the purchase of goods, access to services, cash withdrawals, etc., by the use of the Card by any means.
- “**Token**”: The code of encrypted data.
- “**Device**”: A smartphone, tablet, smartwatch or other device that suits the wallet and which the bank determines the use thereof for any of its cards transactions.
- “**Wallet**”: Means method of payment by smartphone or smart device and digital wallet services provided by the service provider allowing the user / cardholder to make an electronic payment by using specific cards registered on these devices.
- “**PIN Code**”: Means the Personal Identification Number (PIN code) necessary to access a device and includes a password, passcode, pattern or biometric identifier (where applicable).
- “**Token service provider**”: The provider that accomplishes many tasks, especially the creation and storage of Tokens and linking between the primary account number and the token and validating the use of the token.
- “**Token Applicant**”: Many parties can request the token from the service provider such as merchants, electronic payment gateways or parties with a relationship with the user or any other parties wishing to deal with this service.

TERMS AND CONDITIONS:

- The service is provided free of charge.
- The creation of the wallet is free of charge.
- Activation of the service is only at the request of the customer and through his phone.
- The validity of the service is linked to the validity of the card.
- The Customer and / or the Cardholder shall be solely responsible for the Card, the security of the Smart Device and its use, the use of the personal or PIN number or any identifying information related to the use of the Token Service, and shall bear all the consequences thereof, especially if such information is lost or used by third parties. The Customer shall compensate ABK for any damages or losses arising as a result of this, and the Cardholder / Customer shall be fully responsible for all fees, costs, losses and damages arising from the breach of any type whatsoever, and for whatever reason.
- The Cardholder / Client shall notify ABK immediately in case of violation of the PIN or disclosure thereof to another person or entity.
- The digital wallet provides another way for the cardholder or the customer to make purchases or electronic payments through the card, so the terms and conditions of the card shall apply to all transactions done through it, including fees, charges and interests due as agreed in the card contract.
- The customer / cardholder shall pay any other fees that the service provider or any third party may charge on the token service provided.
- The cardholder or customer can add ABK cards to the wallet by following the instructions of the wallet service provider.
- Only ABK determines the wallet eligible cards.
- Only the Bank has the right to determine which cards are eligible for listing and whether to use the digital wallet according to the credit status of the customer or cardholder.
- The customer / cardholder is allowed to carry out transactions on the digital wallet after the accepted card is added to the wallet and the bank reserves the right to determine which cards are eligible for inclusion in the digital wallet. The wallet may be accepted in some places, but not all, without any liability on the card issuer bank.
- ABK reserves the right to refuse or allow / process any transactions in case of suspected breach of terms of use or for security purposes or fraudulent or illegal activity. The Cardholder or Customer shall not be entitled to claim any financial losses due to this act from the “bank”.

تعريفات:

- مُصدِر البطاقة: هو البنك الذي يوفر بطاقات السحب الآلي والبطاقات ائتمانية أو المسبقة الدفع للعميل أو حامل البطاقة.
- «البنك، أو «الأهلي»: يعني البنك الأهلي الكويتي ش.م.ك.ع.
- العميل أو مقدم الطلب: الشخص العادي أو الاعتباري الذي يتقدم للحصول على البطاقة.
- حامل البطاقة: الشخص الذي صدرت له البطاقة، ويظهر اسمه مطبوعاً عليها.
- بيانات حامل البطاقة: أي معلومات شخصية تعرف شخصاً صدرت له بطاقة السحب الآلي أو بطاقة ائتمان أو بطاقة مسبقة الدفع، وتشمل بيانات حامل البطاقة رقم الحساب الأساسي (PAN) بالإضافة إلى معلومات عدة منها: اسم حامل البطاقة، تاريخ الانتهاء ورمز الخدمة.
- Tokenization تقنية الترميز: وهي استبدال بيانات البطاقة برمز مميز آمن وفريد من نوعه «المعاملة، أو «معاملة البطاقة»، هي معاملة شراء السلع أو الحصول على الخدمات أو المسحوبات النقدية أو غير ذلك مما يتم بواسطة استخدام البطاقة بأي وسيلة كانت.
- Token توكين: هي رمز البيانات المشفرة.
- الجهاز: هو جهاز الهاتف الذكي، أو الجهاز اللوحي، أو ساعة ذكية أو أي جهاز آخر يتناسب مع المحفظة والتي يحدد البنك أنه يمكن التعامل معها لبطاقات البنك.
- المحفظة: تعني طريقة الدفع عن طريق الهاتف الذكي أو الأجهزة الذكية وخدمات المحفظة الرقمية التي يوفرها مزود الخدمة بما يسمح للمستخدم/ حامل البطاقة بإجراء عملية دفع إلكتروني عن طريق استخدام بطاقات محددة تكون مسجلة على هذه الأجهزة.
- الرمز السري: يعني الرمز السري الضروري للدخول إلى الجهاز. ويشمل كلمة السر، أو رمز عبور أو نمط محدد أو وسيلة تعريف بيومترية (حيث ينطبق ذلك).
- المزود الذي ينجز مهام عديدة، خصوصاً إنشاء وتخزين ال Token والربط بين رقم الحساب الأساسي وال token والمصادقة على صحة استخدام ال token.
- طالب Token: يمكن لأطراف عدة طلب ال token من مزود الخدمة كالتجار وبوابات الدفع الإلكتروني أو أطراف لديها علاقة مع المستخدم أو أية أطراف أخرى ترغب بالتعامل في هذه الخدمة.

الشروط والأحكام

- الخدمة تقدم مجاناً.
- إنشاء المحفظة مجاناً.
- تفعيل الخدمة فقط بطلب من العميل ومن خلال جهاز الهاتف الخاص به.
- صلاحية الخدمة مرتبطة بصلاحية البطاقة.
- يكون العميل و/أو حامل البطاقة مسؤولاً مسؤولية مطلقة عن البطاقة وأمن الجهاز الذكي واستعمالها واستعمال الرقم الشخصي أو السري أو أي معلومات تعريفية خاصة باستخدام خدمة Token، ويتحمل كافة النتائج المترتبة على ذلك وخاصة في حالة فقدان تلك المعلومات أو استعمالها من أطراف أخرى أو إساءة استعمالها، سواء من قبل حاملها أو من قبل الغير، وسواء بموافقتها أو بدونها، ويلتزم العميل بتعويض البنك عن أية أضرار أو خسائر تنشأ نتيجة ذلك، ويكون حامل البطاقة / العميل مسؤولاً مسؤولية كاملة عن جميع الرسوم والتكاليف والخسائر والأضرار الناتجة عن الخرق من أي نوع كانت وأياً كان سببها.
- يلتزم حامل البطاقة / العميل بإخطار البنك الأهلي الكويتي على الفور في حالة انتهاك رمز المرور أو الكشف عنه لشخص أو كيان آخر.
- المحفظة الرقمية توفر طريقة أخرى لحامل البطاقة أو العميل لإجراء عمليات شراء أو عمليات دفع إلكتروني من خلال البطاقة، لذلك تطبق الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقة على كافة العمليات التي تمت عليها بما فيها الرسوم والمصاريف والفوائد المستحقة وفقاً لما تم الاتفاق عليه في عقد البطاقة.
- يلتزم العميل / حامل البطاقة بأن يسدد أي رسوم أخرى قد يفرضها مزود الخدمة أو أي طرف ثالث على خدمة ال Token المقدمة.
- يمكن لحامل البطاقة أو العميل إضافة بطاقات الأهلي على المحفظة من خلال اتباع تعليمات مزود خدمة المحفظة.
- يحدد البنك الأهلي الكويتي وحده البطاقات المؤهلة على المحفظة.
- من حق البنك وحده تحديد البطاقات المؤهلة للإدراج واستخدام المحفظة الرقمية من عدمه وذلك وفقاً للحالة الائتمانية للعميل أو حامل البطاقة.
- يسمح للعميل / حامل البطاقة إجراء معاملات على المحفظة الرقمية بعد أن يتم إضافة البطاقة المقبولة إلى المحفظة ويحتفظ البنك بحقه في تحديد البطاقات المؤهلة للإدراج بالمحفظة الرقمية من عدمه كما وقد تكون المحفظة مقبولة في بعض الأماكن وليس جميعها دون أدنى مسؤولية على البنك مصدر البطاقة.
- يحتفظ «البنك الأهلي الكويتي» بالحق في رفض أو السماح / معالجة أي معاملات في حالة الاشتباه بوجود خرق لشروط الاستخدام أو لأغراض أمنية أو بوقوع نشاط احتيالي أو غير قانوني. ولا يحق

14. When the "Cardholder" or "Customer" adds ABK card to the wallet, the Bank collects certain information to verify the identity thereof, in order to enable it to use the card and facilitate its sharing in the wallet.
15. ABK will also request specific account information for each card that the Cardholder or Customer selects to use with the Wallet, including the most recent transaction information on the Card to ensure that the Cardholder is performing the transaction and the Bank will not request the full Card number from the client.
16. The Cardholder or Customer agrees that ABK may also periodically collect and use technical data and related information, including but not limited to the technical information about the Cardholder or Customer to facilitate updates ABK services. ABK may use this information to improve its products or provide services or technologies to the Cardholder or the Customer as long as they do not personally identify you.
17. The Cardholder or the Customer may receive payment alert messages from the Wallet reflecting the Card Account activities. If you do not wish to receive payment messages, you can turn them off in your device settings or Wallet application settings.
18. ABK transactions made through the wallet within Kuwait's borders are subject to the rules and regulations of the State of Kuwait.
19. Transactions outside Kuwait will follow the rules and regulations of the countries where the transaction took place.
20. If the "Cardholder" or "Customer" has any questions, disputes or complaints about the Wallet, please contact ABK on 1899899, available 24 hours a day.
21. ABK is not an electronic wallet service provider and is not responsible for providing the wallet service to the cardholder or the customer.
22. The Bank shall not be liable if the transaction fails from the Wallet in any transaction carried out by the Customer or the Cardholder
23. The Bank shall not be liable for the performance of the Digital Wallet Service Provider or any agreement with other third parties entered into by the Cardholder or Customer with the Wallet Provider or any relationships with a third party that may affect the use of the Wallet.
24. The Bank shall not be responsible for the use, effectiveness or provision of the Wallet Application or any Wallet Device and is not responsible for the provision of Wallet-compatible reader devices at commercial locations or the low level of service resulting from the failure of third party communications and networks.
25. The Bank shall provide information securely to the Wallet Provider to allow the use of the Card (s) in the Wallet.
26. All transactions resulting from this service and card operations are subject to the provisions of Kuwaiti law and the jurisdiction of the Kuwaiti courts to settle any disputes arising out of or in connection with Digital Wallet or Token operations.
27. The Card shall remain at all times the property of ABK and it shall be the responsibility of the Cardholder or the Customer to return it whenever the Bank so requests.
28. If this Agreement is terminated by the "Cardholder" or the "Customer" and the "Cardholder" or "Customer" returns his cards issued by ABK to the Bank, all obligations and rights due to the Bank relating to this agreement shall not be affected prior to termination.
29. All other ABK's Terms and Conditions shall be confidential. ABK may amend or change the Terms and Conditions of this Agreement at any time.
30. ABK reserves the right to amend any of these terms and conditions at any time, and any amendment announced by ABK or any of its branches or by any other means deemed appropriate, is a valid and effective amendment from its date and shall be binding on the Cardholder or "Client".

I hereby confirm that I am the applicant / Principal Beneficiary of this card (s).
I have read / understood the Terms and Conditions and have received a copy of these documents.

14. عندما يضيف "حامل البطاقة" أو "العميل" بطاقة "الأهلي" إلى المحفظة، يقوم البنك بجمع معلومات معينة للتحقق من هويته ، بهدف تمكنه من استخدام البطاقة وتيسير مشاركتها بالمحفظة.
15. سيقوم "الأهلي" أيضاً بطلب معلومات محددة عن الحساب تتعلق بكل بطاقة يختار "حامل البطاقة" أو "العميل" استخدامها مع المحفظة، بما في ذلك بيانات أحدث المعاملات التي تمت على البطاقة للتأكد من صحة قيام حامل البطاقة بالعملية ولن يطلب البنك رقم البطاقة بالكامل من العميل.
16. يوافق حامل البطاقة "أو" العميل "على أنه يجوز لـ"الأهلي" كذلك جمع واستخدام البيانات التقنية والمعلومات ذات الصلة بشكل دوري، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات التقنية حول "حامل البطاقة" أو "العميل" لتسهيل تحديثات خدمات "الأهلي". قد يستخدم "الأهلي" هذه المعلومات لتحسين منتجاته أو توفير خدمات أو تقنيات لـ "حامل البطاقة" أو "العميل" طالما أنها لا تحدد هويتك شخصياً.
17. قد يتلقى حامل البطاقة أو "العميل" رسائل تنبيه بحدوث عمليات دفع من المحفظة وهو الأمر الذي يعكس أنشطة حساب البطاقة. إذا كنت لا ترغب في تلقي رسائل الدفع، يمكنك إيقاف تشغيلها ضمن إعدادات الجهاز أو إعدادات تطبيق المحفظة.
18. تخضع معاملات NFC التي تتم من خلال المحفظة داخل حدود الكويت للقواعد واللوائح المعمول بها في دولة الكويت.
19. المعاملات التي تتم خارج الكويت سوف تتبع القواعد واللوائح التنظيمية للدول التي تمت فيها العملية.
20. إذا كان لدى "حامل البطاقة" أو "العميل" أي أسئلة أو نزاعات أو شكاوى حول المحفظة، فيرجى الاتصال بـ البنك على الرقم 1899899 على مدار 24 ساعة في اليوم.
21. البنك الأهلي الكويتي ليس من مزودي خدمة المحفظة الالكترونية وغير مسئول عن تقديم خدمة المحفظة إلى حامل البطاقة أو العميل.
22. لا يكون البنك مسؤولاً في حالة فشل إتمام العملية من المحفظة في أي معاملة يقوم بها العميل أو حامل البطاقة
23. لا يكون البنك مسؤولاً عن أداء مزود خدمة المحفظة الرقمية أو عن أي اتفاق مع أطراف ثالثة أخرى يدخله حامل البطاقة أو العميل مع مزود المحفظة أو أي علاقات مع طرف ثالث قد تؤثر على استخدام المحفظة.
24. البنك ليس مسؤولاً عن استخدام أو فعالية أو توفير تطبيق المحفظة أو أي جهاز للمحفظة وليس مسؤولاً عن توفير أجهزة قراءة تتوافق مع المحفظة في المواقع التجارية أو انخفاض مستوى الخدمة الناجم عن فشل اتصالات وشبكات أطراف أخرى .
25. يلتزم البنك بتوفير المعلومات بشكل آمن لمزود المحفظة للسماح باستخدام البطاقة/ البطاقات في المحفظة.
26. تخضع جميع العمليات الناتجة عن هذه الخدمة وعمليات البطاقة لأحكام القانون الكويتي واختصاص المحاكم الكويتية لتسوية أي نزاعات قد تنشأ عن أو فيما يتعلق بعمليات المحفظة الرقمية أو Token.
27. تبقى البطاقة، في جميع الأوقات ، ملكاً لـ «البنك» وتقع على عاتق «حامل البطاقة» أو «العميل» مسؤولية إعادتها متى طلب البنك ذلك.
28. إذا تم إنهاء هذه الاتفاقية بواسطة «حامل البطاقة» أو «العميل» ، وقام بإعادة بطاقته الصادرة عن الاهلي للبنك، فإن جميع الالتزامات والحقوق المستحقة لـ «البنك» المرتبطة بهذه الاتفاقية لن تتأثر قبل الإنهاء.
29. تسري جميع شروط وأحكام «الأهلي» الأخرى ، ويجوز للأهلي تعديل أو تغيير شروط هذه الاتفاقية في أي وقت.
30. يحتفظ «البنك» بالحق في تعديل أي من هذه الشروط والأحكام في أي وقت ، وأي تعديل يعلنه «البنك» أو أي من فروع أو بأي وسيلة أخرى تعتبر مناسبة ، يكون تعديلاً صالحاً وفعالاً من تاريخه ، ويكون ملزماً لـ «حامل البطاقة» أو «العميل».

أؤكد أنني مقدم الطلب / المستفيد الرئيسي من هذه البطاقة / البطاقات.
لقد قرأت / فهمت الشروط والأحكام ، وأنتي تلقيت نسخة من الوثيقتين المذكورتين.